



22132211



CHINESE B – STANDARD LEVEL – PAPER 1
CHINOIS B – NIVEAU MOYEN – ÉPREUVE 1
CHINO B – NIVEL MEDIO – PRUEBA 1

Friday 10 May 2013 (afternoon)
Vendredi 10 mai 2013 (après-midi)
Viernes 10 de mayo de 2013 (tarde)

1 h 30 m

TEXT BOOKLET – INSTRUCTIONS TO CANDIDATES

- The Simplified version is followed by the Traditional version.
- Do not open this booklet until instructed to do so.
- Choose either the Simplified version or the Traditional version.
- This booklet contains all of the texts required for paper 1.
- Answer the questions in the question and answer booklet provided.

LIVRET DE TEXTES – INSTRUCTIONS DESTINÉES AUX CANDIDATS

- La version simplifiée est suivie de la version traditionnelle.
- N'ouvrez pas ce livret avant d'y être autorisé(e).
- Choisissez ou la version simplifiée ou la version traditionnelle.
- Ce livret contient tous les textes nécessaires à l'épreuve 1.
- Répondez à toutes les questions dans le livret de questions et réponses fourni.

CUADERNO DE TEXTOS – INSTRUCCIONES PARA LOS ALUMNOS

- La versión simplificada es seguida por la versión tradicional.
- No abra este cuaderno hasta que se lo autoricen.
- Elija la versión simplificada o la versión tradicional.
- Este cuaderno contiene todos los textos para la prueba 1.
- Conteste todas las preguntas en el cuaderno de preguntas y respuestas.

CHINESE B – SIMPLIFIED VERSION

CHINOIS B – VERSION SIMPLIFIÉE

CHINO B – VERSIÓN SIMPLIFICADA

《文章一》

中学生使用手机的利与弊

第一段

在这个通讯发达的年代，电子设备已经是人们见怪不怪的东西了。中小学生在学校使用手机也很快成了热潮。以下是我们对〈中学生和手机〉的问题做的调查结果。

第二段

学生的意见：用手机，可以随时查字典、照相、查信息，也能玩游戏，同时还能用语音或发短信与家人和朋友联系。手机让他们的生活更有效率。

第三段

老师的意见：中学生不应该带手机，主要有四个理由：1. 不停发短信，影响学业；2. 不健康的信息，对学生心理产生不良的影响；3. 造成学生之间追求名牌，不管实用性的风气；4. 有手机容易被坏人追踪，很危险。

第四段

家长的意见：多数同意让孩子带手机上学。因为放学后父母可以知道孩子的去向。孩子万一遇到坏人，可以及时报警。可是，家长们也担心孩子发短信可能影响学习。除了这个以外，手机话费很难控制，也是让他们很头疼的问题。

第五段

我们觉得手机毕竟是通讯工具。只要学生有一定的自制力，中学生使用手机是利大于弊的。



<http://www.177liuxue.cn/info/2010-4/77445.html>

来源：南方网 发布时间：(2011)

《文章二》

旧片推介：《阴阳错》

第一段

《阴阳错》是一部1983年上演的电影。这是一个鬼相爱的故事。男主角是当年在歌、影坛很受欢迎的谭咏麟。饰演女鬼的，是很有气质的台湾女星倪淑君。



第二段

一般来说，人鬼相爱的故事必定没有好结局。因为这种爱情如果有好结局，就不合情理；而且故事要是没有遗憾，就不容易让人感动。所以人鬼相爱的电影，大多是悲剧。这个电影也不例外。

第三段

电影 [-例-]，谭咏麟演做保险工作的古志明。他在调查一个死亡案件 [-17-]，发现死者是自己曾经认识的美少女张小渝，人与鬼就这样开始了一段恋情。这时候，古志明的恶女友（叶童饰）开始 [-18-] 他产生怀疑。暗查之下，她发现自己的男朋友和女鬼相恋， [-19-] 她请一个道士来把女鬼赶走。

第四段

电影距今已接近30年，画面、服装和台词虽然都有点过时，但是故事仍然很吸引人。女主角倪淑君，就是以今天的标准来看，仍然气质非凡。这是香港人对台湾女孩的印象。

第五段

这个电影并没有要传达什么大道理。但是恶女友态度凶恶，而女鬼却温柔多情。看到这点，让人想到，不管恶女友多么凶，也只会让她的男朋友害怕，一定比不上温柔女生令人喜爱。这个道理是永远不会改变的。

<http://qijiashi.blogspot.com>
祁佳仕 2012年1月8日 星期日

《文章三》

台湾：环保成为一种生活方式



人人参与 创建绿色家园

第一段

很多人到台北旅游，看到街道都很干净，到了晚上人们拿着垃圾和可以回收的资源，等着垃圾车和跟在后头的资源回收车，都觉得台北人环保意识很强。其实台湾用了三十年的时间才使环保意识深入人们的生活。

第二段

30年前的台湾，工厂乱排污、人们乱扔垃圾，蚊蝇多，环境脏乱。因此，地方政府成立环保署，用强制力来推动环保工作。同时，媒体也开始了环保宣传，让人们知道不少传染病，都与污染有关。在外力的强制与对自身健康的关心下，台湾人开始注重起环保来。这30年中，第一个10年是一个改正不良习惯的过程。

第三段

后20年民众已经有很深的环保认识，虽然也有破坏环境的事件，但不是老百姓乱丢垃圾的问题，而是一些大财团、大企业为了取得利益而破坏生态环保的行为。

第四段

如今，台北市的垃圾大量减少，因为市民必须购买专用垃圾袋清理垃圾。垃圾越少，付费越少，使得民众减少垃圾制造。据环保部门统计，现在，台北市不但不需要兴建原来计划的第三座垃圾掩埋场，现有的第二座垃圾掩埋场也将于今年底停止使用。

<http://www.ycwb.com> and <http://tw.people.com.cn> (2006)

《文章四》

探讨新加坡华语运动

第一段



新加坡自 1979 年推广华语运动以来，取得了很大的成功。但是，成功之后所引发的问题，值得探讨。

第二段

首先，新加坡原来有很多方言，世界上没有其他国家像新加坡一样，在一个国家里同时使用七到十二种方言。华语运动成功之后，新一代的新加坡人绝大部分听不懂方言，更不会讲方言。

第三段

其次，目前中国大陆、台湾、港澳及世界各地华人，还继续使用各自的方言。新加坡华人失去了说方言的能力以后，少了一种与世界各地华人沟通的管道，这是新加坡华人的损失。

第四段

第三，新加坡华人失去了方言以后，将无法欣赏用方言表达的文化艺术。这与新加坡政府要使新加坡成为中华文化中心的目标，互相矛盾。

第五段

最后，老一辈华人原本可用方言，把传统文化和价值观传给下一代。但新一代的新加坡人不讲方言后，老一辈华人在这方面的影响便消失了。

第六段

新加坡是一个华人居多的国家，推广华语运动是理所当然应该做的事情；但是失去原来丰富的方言环境，是很可惜的代价。推广华语运动应该同时也做好保留方言的工作。

谢世涯副教授 <http://www.huayuqiao.org> (1994)

CHINESE B – TRADITIONAL VERSION
CHINOIS B – VERSION TRADITIONNELLE
CHINO B – VERSIÓN TRADICIONAL

《文章一》

中學生使用手機的利與弊

第一段

在這個通訊發達的年代，電子設備已經是人們見怪不怪的東西了。中小學生在學校使用手機也很快成了熱潮。以下是我們對“中學生和手機”的問題做的調查結果。

第二段

學生的意見：用手機，可以隨時查字典、照相、查資訊，也能玩遊戲，同時還能用語音或發短信與家人和朋友聯繫。手機讓他們的生活更有效率。

第三段

老師的意見：中學生不應該帶手機，主要有四個理由：1. 不停發短信，影響學業；2. 不健康的資訊，對學生心理產生不良的影響；3. 造成學生之間追求名牌，不管實用性的風氣；4. 有手機容易被壞人追蹤，很危險。

第四段

家長的意見：多數同意讓孩子帶手機上學。因為放學後父母可以知道孩子的去向。孩子萬一遇到壞人，可以及時報警。可是，家長們也擔心孩子發短信可能影響學習。除了這個以外，手機話費很難控制，也是讓他們很頭疼的問題。

第五段

我們覺得手機畢竟是通訊工具。只要學生有一定的自制力，中學生使用手機是利大於弊的。



<http://www.177liuxue.cn/info/2010-4/77445.html>

來源：南方網 發佈時間：(2011)

《文章二》

舊片推介：《陰陽錯》

第一段

《陰陽錯》是一部1983年上演的電影。這是一個人鬼相愛的故事。男主角是當年在歌、影壇很受歡迎的譚詠麟。飾演女鬼的，是很有氣質的臺灣女星倪淑君。



第二段

一般來說，人鬼相愛的故事必定沒有好結局。因為這種愛情如果有好結局，就不合情理；而且故事要是沒有遺憾，就不容易讓人感動。所以人鬼相愛的電影，大多是悲劇。這個電影也不例外。

第三段

電影 [-例-]，譚詠麟演做保險工作的古志明。他在調查一個死亡案件 [-17-]，發現死者是自己曾經認識的美少女張小渝，人與鬼就這樣開始了一段戀情。這時候，古志明的惡女友（葉童飾）開始 [-18-] 他產生懷疑。暗查之下，她發現自己的男朋友和女鬼相戀， [-19-] 她請一個道士來把女鬼趕走。

第四段

電影距今已接近30年，畫面、服裝和臺詞雖然都有點過時，但是故事仍然很吸引人。女主角倪淑君，就是以今天的標準來看，仍然氣質非凡。這是香港人對臺灣女孩的印象。

第五段

這個電影並沒有要傳達什麼大道理。但是惡女友態度兇惡，而女鬼卻溫柔多情。看到這點，讓人想到，不管惡女友多麼凶，也只會讓她的男朋友害怕，一定比不上溫柔女生令人喜愛。這個道理是永遠不會改變的。

<http://qijiashi.blogspot.com>
祁佳仕 2012年1月8日星期日

《文章三》

臺灣：環保成為一種生活方式



人人参与 创建绿色家园

第一段

很多人到臺北旅遊，看到街道都很乾淨，到了晚上人們拿著垃圾和可以回收的資源，等著垃圾車和跟在後頭的資源回收車，都覺得臺北人環保意識很強。其實臺灣用了三十年的時間才使環保意識深入人們的生活。

第二段

30年前的臺灣，工廠亂排汙、人們亂扔垃圾，蚊蠅多，環境髒亂。因此，地方政府成立環保署，用強制力來推動環保工作。同時，媒體也開始了環保宣傳，讓人們知道不少傳染病，都與污染有關。在外力的強制與對自身健康的關心下，臺灣人開始注重起環保來。這30年中，第一個10年是一個改正不良習慣的過程。

第三段

後20年民眾已經有很深的環保認識，雖然也有破壞環境的事件，但不是老百姓亂丟垃圾的問題，而是一些大財團、大企業為了取得利益而破壞生態環保的行為。

第四段

如今，臺北市的垃圾大量減少，因為市民必須購買專用垃圾袋清理垃圾。垃圾越少，付費越少，使得民眾減少垃圾製造。據環保部門統計，現在，臺北市不但不需要興建原來計畫的第三座垃圾掩埋場，現有的第二座垃圾掩埋場也將於今年底停止使用。

<http://www.ycwb.com> and <http://tw.people.com.cn> (2006)

《文章四》

探討新加坡華語運動

第一段



新加坡自 1979 年推廣華語運動以來，取得了很大的成功。但是，成功之後所引發的問題，值得探討。

第二段

首先，新加坡原來有很多方言，世界上沒有其他國家像新加坡一樣，在一個國家裏同時使用七到十二種方言。華語運動成功之後，新一代的新加坡人絕大部分聽不懂方言，更不會講方言。

第三段

其次，目前中國大陸、臺灣、港澳及世界各地華人，還繼續使用各自的方言。新加坡華人失去了說方言的能力以後，少了一種與世界各地華人溝通的管道，這是新加坡華人的損失。

第四段

第三，新加坡華人失去了方言以後，將無法欣賞用方言表達的文化藝術。這與新加坡政府要使新加坡成為中華文化中心的目標，互相矛盾。

第五段

最後，老一輩華人原本可用方言，把傳統文化和價值觀傳給下一代。但新一代的新加坡人不講方言後，老一輩華人在這方面的影響便消失了。

第六段

新加坡是一個華人居多的國家，推廣華語運動是理所當然應該做的事情；但是失去原來豐富的方言環境，是很可惜的代價。推廣華語運動應該同時也做好保留方言的工作。

謝世涯副教授 <http://www.huayuqiao.org> (1994)